



## 會員事務 Members' Affairs



一年一度的“中總盃”賽馬活動。  
The annual CGCC Cup horse race.

## 會員服務 Service for Members

會員服務委員會為會員提供各項消費優惠，同時舉辦專題講座、工作坊、會員聯誼等活動，並每年舉辦“香港中華總商會盃”賽馬活動。此外，年內舉辦了招待新會員晚宴，加深他們對本會之了解。

The Members' Services Committee not only provides spending privileges to the Chamber's members but organizes different activities for members. Various seminars and workshops, social gatherings, and the annual CGCC Cup horse race were held during the year. Besides, welcome dinner receptions were held to orientate new members to the Chamber.



參觀T•Park源•區了解最新環保策略。  
Visiting T-Park to learn about the latest environmental protection strategies.



## 會員聯絡 Liaison with Members



參與舉辦青年工商界專題午餐會。  
Co-organizing a business luncheon with some local youth business organizations.



與馬來西亞青年華商加強聯繫。  
Visiting Kuala Lumpur to enhance connections with young Chinese entrepreneurs in Malaysia.

## 青年委員會

青年委員會與本港各青年團體緊密聯繫，攜手舉辦多項大型活動，包括每年舉行的“香港青年工商界新春聯歡晚宴”、“青年工商界專題午餐會”等。本年度午餐會邀請行政長官林鄭月娥闡述施政報告主要內容，尤其就土地房屋、多元經濟、青年發展等重點議題作深入講解。年內，委員會並分別邀請財經事務及庫務局副局長陳浩濂、商務及經濟發展局副局長陳百里、香港社會創投基金行政總裁魏華星等擔任午餐講座嘉賓。

此外，青委會組團前往北京、江蘇考察，體會當地文化及科技發展，並組團訪問吉隆坡，與馬來西亞青年華商加強聯繫。年內亦接待來自各省市的青年組織，就青年事務交換意見，促進合作。青委會一直以回饋社會為己任，多次參加及贊助慈善公益活動，如百萬行、慈善跑等。

## Young Executives' Committee

The Young Executives' Committee partnered with local youth groups to organize a number of major events, including an annual Chinese New Year gala dinner and a joint chamber luncheon with the Chief Executive, Carrie Lam, who was invited to explain the government's policies, in particular measures to deal with land supply, diversified economy and youth development. During the year, the Committee held an array of luncheon seminars, in which Joseph Chan, Under Secretary for Financial Services and the Treasury; Bernard Chan, Under Secretary for Commerce and Economic Development; and Francis Ngai, Founder and CEO of Social Ventures Hong Kong, were invited to speak on different topics.

Moreover, the Committee formed a study mission to Beijing and Jiangsu Province to learn about the local culture and technology developments, as well as a delegation to Kuala Lumpur to enhance connections with young Chinese entrepreneurs in Malaysia. It also received youth groups from different Mainland cities to exchange views on youth affairs and foster cooperation. To serve the community, the Committee participated in and raised funds for charitable initiatives such as Walks for Millions and Charity Run.

## 婦女委員會

婦女委員會積極參與工商事務，關注社會發展，年內先後舉辦一系列專題講座、本地訪問活動及聯誼聚會，並參與舉辦香港工商界婦女紀念“三八”國際婦女節聯歡宴會及香港工商界婦女慶祝國慶活動。

婦委會接待多個來自內地的團體，加強兩地婦女工作交流與聯繫。年內，婦委會再次主辦電影欣賞會，免費招待本港婦女團體、社團機構、學生及市民等逾千人出席觀賞電影《飛天》，場面熱鬧。婦委會並於6月組織深圳訪問團，參觀前海深港青年夢工場、周大福全球商品購物中心及華為基地等，了解前海的發展新形勢。

## Ladies' Committee

The Ladies' Committee is actively involved in industrial and commercial affairs and keeps abreast of social development. A series of seminars, local and overseas visits, and dinner receptions were organized throughout the year. The Committee also participated in the festivities in celebration of the International Women's Day and the National Day of PRC.

Furthermore, the Committee received delegates from the Mainland to enhance close relations and exchange views and works on women development. The Committee hosted a film screening of “The Space Dream II” for local women's group, associations, students and the public, over a thousand people filled the screening theater. The Committee formed a delegation to Shenzhen in June and visited the Qianhai Shenzhen-Hong Kong Youth Innovation and Entrepreneur Hub, Chow Tai Fook Global Goods Shopping Centre and Huawei Campus in Shenzhen to understand the latest developments of Qianhai.



參觀前海深港青年夢工場。  
Visiting the Qianhai Shenzhen-Hong Kong Youth Innovation and Entrepreneur Hub.



舉行電影欣賞會。  
Hosting a film screening for the public.





七區聯絡處舉辦不同類型的活動，照顧各階層。  
The seven District Liaison Groups organize different types of activities for various social strata.



## 地區事務委員會

年內，地區事務委員會及其屬下7個分區聯絡處舉辦活動共48項，包括專題講座、參觀、旅行、聯歡聚餐及各項康樂活動等，藉此團結廣大會員及工商界友好，加強會員聯誼及交流。

各區聯絡處與地區民政事務處及區議會保持密切聯繫，合辦工商活動，推動商貿發展。此外，聯絡處亦以回饋社會為己任，熱心公益事務，每年均組織會員參加公益金百萬行，身體力行支持慈善活動。

為配合本會愛心行動，七個分區聯絡處今年繼續與愛心行動委員會合辦一系列愛心活動，包括長者及親子郊遊、愛心綜藝表演、青少年朗誦比賽、內地遊學團及參觀警察畢業會操等，服務對象涵蓋長者、單親家庭、基層青少年及新來港人士。希望透過多元化的活動，將工商界愛心及關懷傳送到社區。

聯絡處年內舉辦的活動均蒙各會員鼎力支持，積極參與，參加者逾8,000人次。

## District Affairs Committee

To enhance ties between the Chamber's members and friends in the business community, the District Affairs Committee and its subordinating bodies, the seven District Liaison Groups, organized a total of 48 functions during the year, which included seminars, visits, tours, networking receptions and other recreational activities.

Active in community affairs, the seven Districts Liaison Groups keep close connections and co-organized business events with local District Offices. As an ardent supporter for charity causes, the groups team up to participate in the Community Chest Walks for Millions every year.

The District Liaison Groups joined hands with the "We Care • We Share" Campaign in organizing an array of caring activities, such as picnic, variety show, youth speech competition, study trip and visiting Police College Passing Out Parade that served the elderly, single-parent families, grassroots youth and new immigrants, with a view to extending the business community's care to different corners in the community.

Thanks to the strong support from members, the number of participants in the activities nearly 8,000.